

Le Nouveau Roman en France

**Azine HOSSEIN-ALEPH
Katayoun S. A. PALEKAD**

**Téhéran
2014/1392**



**Centre d'études pour l'élaboration de manuels d'enseignement
des sciences humaines dans les universités (SAMT)
Centre de recherche et de développement des sciences humaines**

زبان و ادبیات فرانسه ۵۱

Hossein-Zadeh, Azine

سرشناسه: حسین زاده، آذین، ۱۳۴۶ -

عنوان و نام پدیدآور: Le Nouveau Roman en France/ Azine Hossein-Zadeh, Katayoun Shahpar-Rad.

مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۳۹۲ = ۲۰۱۴ م.

مشخصات ظاهری: هشت، ۱۷۲ ص.

فروست: «سمت»؛ ۱۷۵۸. زبان و ادبیات فرانسه؛ ۵۱.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۰-۵۰۰۰ ۴۵۰۰۰ ریال.

وضعیت فهرست‌ریسی: فیا

یادداشت: این کتاب به فارسی: رمان نو در فرانسه.

یادداشت: فرانسه.

یادداشت: کتابخانه.

آوانویسی عنوان: نو و ...

موضوع: داستان نو

موضوع: ادبیات فرانسه — ۲۰

شماره افزوده: شهراد، کتایون، ۱۳۹۲ - Shahpar-Rad, Katayoun.

شناسه افزوده: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی.

Centre d'études pour l'élaboration de manuels d'enseignement des sciences humaines dans les universités (SAMT), Centre de recherche et développement des sciences humaines.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۲ ن ۹ ح ۵ / ۳۵۰۳ PN

رده‌بندی دیویی: ۸۰۹/۳۳

شماره کتابشناسی ملی: ۳۴۴۹۵۱۵



Centre d'études pour l'élaboration de manuels d'enseignement des sciences humaines dans les universités (SAMT), Centre de recherche et développement des sciences humaines

Le Nouveau Roman en France

Auteurs: Azine Hossein-Zadeh, Katayoun Shahpar-Rad

Première édition: ۱۴۰۲/۱۴

Tirage: 500

Prix: 45000 Tls

Typographie et Lithographie: SAMT

Impression et la reliure: Organisation de L'impression et de la publication: Liée à la Fondations Pleuses et des Affaires Charitables

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)، رویه‌روی پمپ گاز، کد پستی: ۱۴۶۳۶

www.samt.ac.ir

info@samt.ac.ir

تلفن: ۴۴۲۴۶۲۵۰-۲

قیمت: ۴۵۰۰۰ ریال. در این قیمت چاپ مذکور ثابت است و فروشنده‌گان و عوامل توزیع مجاز به تغییر آن نیستند.

هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ناشر یا مؤلف، نشر یا بخش یا عرضه یا تکثیر یا تجدید چاپ نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable du SAMT est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

سخن «سمت»

یکی از هدفهای مهم انقلاب فرهنگی، ایجاد دگرگونی اساسی در دروس علوم انسانی دانشگاهها بوده است و این امر، مستلزم بازنگری منابع درسی موجود و تدوین منابع بنابر و علمی معتبر و مستند با در نظر گرفتن دیدگاه اسلامی در مبانی و مسائل این علوم است.

ستاد انقلاب فرهنگی در این زمینه گامهایی برداشته بود، اما اهمیت موضوع اقتضا می کرد که سازمان مخصوص این کار تأسیس شود و شورای عالی انقلاب فرهنگی در تاریخ ۱۳۷۷/۷/۲۷ تأسیس «سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها» را، که به اختصار سمت نامیده می شود، تصویب کرد.

بنابراین، هدف سازمان این است که با استعانت از عنایت خداوند و همت و همکاری دانشمندان و استادان متعهد و مجرب در مطالعات و تحقیقات لازم بپردازد و در رشته های مختلف علوم انسانی به تألیف و ترجمه منابع درسی اصلی، فرعی و جنبی اقدام کند.

دشواری چنین کاری بر دانشمندان و صاحب نظران پژوهشده نیست و به همین جهت مرحله کمال مطلوب آن باید به تدریج و پس از انتقاد و پیاپی ارباب نظر به دست آید. انتظار دارد که این بزرگواران از این همی و راهنمایی دریغ نوزند و با پیشنهادهای اصلاحی خود، این سازمان را در اصلاح منابع حاضر و تدوین دیگر آثار مورد نیاز جامعه دانشگاهی جمهوری اسلامی ایران یاری دهند.

کتاب حاضر برای دانشجویان رشته ادبیات فرانسه در مقطع کارشناسی ارشد به عنوان منبع اصلی درس «رمان جدید» به ارزش ۲ واحد تدوین شده است. امید است که علاوه بر جامعه دانشگاهی، سایر علاقه مندان نیز از آن بهره مند شوند.

Table des matières

Introduction	1
Première Partie : Le Roman	
Chapitre I : Le Roman	7
L'étymologie	7
Définition	7
L'évolution du genre	8
Une écriture en prose	9
Un récit fictif	10
Un genre non-accompli	11
Un genre moderne	11
Chapitre II : Le roman à travers les siècles	12
A. Le roman avant Cervantès ou le roman médiéval	12
Texte 1 : Tristan et Yseult	13
Résumé	13
Extrait	14
Analyse	16
Conclusion	17
Exercice	17
Texte 2 : Le Roman de Renart	17
Présentation du texte	17
Extrait	18
Texte 3 : Les grandes et inestimables chroniques du grand et énorme géant Gargantua	20
Résumé	20
Extrait	21
Analyse	22

B. La naissance du roman moderne ou le roman après Cervantès	24
Texte 4 : Don Quichotte de la Manche I	25
Présentation du texte	25
Extrait	26
Le triomphe du roman	28
Le XIX ^{ème} siècle, l'âge d'or du roman	30
Texte 5 : Le Père Goriot	33
Résumé	33
Extrait	34
Analyse	35
Exercice	37
Texte 6 : Bel-Ami	38
Résumé	38
Extrait	38
C. La crise du roman	39
Le roman se cherche	40

Deuxième Partie : Le Nouveau Roman

Chapitre I : Le Nouveau Roman	45
Conditions d'émergence	45
Le rôle de la guerre	46
Nouvelles perspectives du genre romanesque	47
Vers un renouveau de la critique universitaire	48
École ou mouvement	49
Les transformations fondamentales	52
1. Le personnage	52
Débat	55
Texte 7 : La Thénardier	56
Texte 8 : La Jalousie	56
2. La description	57
Débat	60
Texte 9 : Madame Bovary	60
Texte 10 : Les Gommès	61

3. La narration	62
Débat	65
Texte 11 : La Reine Margot	65
Texte 12 : La Modification	67
4. Les structures chronotopiques	68
Débat	73
Texte 13 : Le Nœud de vipères	73
Texte 14 : Degrés	75
Chapitre II : Les grands Nouveaux Romanciers	77
Michel Butor	77
Texte 15 : La Modification	78
Résumé	78
Extrait	80
Analyse	80
Conclusion	86
Exercice	86
Texte 16 : L'Emploi du temps	86
À réfléchir	87
Alain Robbe-Grillet	88
Texte 17 : La Jalousie	90
Résumé	90
Extrait	91
Analyse	93
Conclusion	99
Exercice	100
Texte 18 : Les Gommes	100
À réfléchir	101
Nathalie Sarraute	102
Texte 19 : Enfance	104
Résumé	104
Extrait	105
Analyse	106

Conclusion	112
Exercice	112
Texte 20 : Le Planétarium	112
Extrait	112
À réfléchir	114
Marguerite Duras	115
Texte 21 : Moderato Cantabile	117
Résumé	117
Extrait	119
Analyse	120
Conclusion	126
Exercice	127
Texte 22 : Le Ravissement de Lol V. Stein	127
À réfléchir	128
Claude Simon	129
Texte 23 : La Route des Flandres	131
Résumé	131
Extrait	132
Analyse	133
Conclusion	136
Exercice	136
Texte 24 : Les Géographes	137
Le Nouveau Roman en France	140
Le Nouveau Roman : une parenthèse fermée ?	146
Vade-Mecum	149
Anthologie critique	164
Bibliographie	168

Introduction

On a souvent dit que le **Nouveau Roman** est une photo prise en 1959, devant les Editions de Minuit, où figurent Alain Robbe-Grillet, Claude Simon, Robert Pinget, Samuel Beckett, Nathalie Sarraute, Claude Ollivier et l'éditeur Jérôme Lindon. Mais, pour aller au-delà de cette définition simple qui occulte l'hétérogénéité des écrivains appartenant au groupe (notamment que ni Duras, ni Butor ne figurent sur le cliché, la première n'ayant pas encore écrit de Nouveau Roman à cette date et le second se trouvant alors à l'étranger), on doit dire que le Nouveau Roman constitue aujourd'hui, une partie de l'histoire de la littérature française. Bien connus dès tôt en dehors des frontières françaises, il a eu une influence certaine sur la production littéraire contemporaine et a posé des questions essentielles quant à l'évolution des techniques narratives et le rôle de l'écrivain. C'est à ce titre qu'il figure au programme des études en littérature française dans notre pays, surtout au niveau des cursus de maîtrise et tout étudiant se doit de connaître cette période littéraire.

Toutefois, cela ne signifie pas que sa définition aille de soi. Bien au contraire, la définition du Nouveau Roman, tout comme celle du Roman à une plus grande échelle, est loin de se présenter comme une définition simple et évidente. La raison principale est que le Nouveau Roman n'est pas un groupe littéraire comme celui constitué par les surréalistes, ni même une école, comme celle des existentialistes. Par ailleurs, les Nouveaux Romanciers n'ont jamais publié de manifeste et n'ont pas eu un chef de file reconnu, même si Alain Robbe-Grillet a longtemps fait figure de théoricien. Michel Butor aurait donc toutes les raisons de parler du Nouveau Roman

comme d'un « mouvement ». Or, ce terme présente l'inconvénient de supposer une coordination de projets et une unité de fonctionnement que l'on n'a jamais décelé chez les Nouveaux Romanciers. C'est pourquoi il nous semble plus approprié de parler de « mouvance », pour un groupe d'auteurs qui partagent plus ou moins durablement un certain nombre de partis pris autant sur le plan conceptuel que sur le plan technique. La raison est simple : quand le Nouveau Roman a vu le jour dans les années 1950 et 1960, il entreprend une critique radicale de la tradition romanesque existante. Ainsi, se présente-t-il tout d'abord comme une protestation, un refus de ce qui constitue l'armature même du roman traditionnel ou le roman dit balzacien à savoir, le personnage, le réalisme, la narration, l'intrigue, la description, ou encore, les structures spatio-temporelles.

C'est pourquoi, dans notre livre, avant même d'aborder le Nouveau Roman à proprement parler, et ce, sans un souci exclusivement pédagogique, il nous a paru judicieux de commencer par le roman, d'en donner une ou plusieurs définitions, d'en retracer l'histoire, de fournir plusieurs extraits ou exemples d'œuvres romanesques à travers les siècles : une bonne compréhension de la mouvance du Nouveau Roman nécessitait à notre avis une révision à la fois globale et rapide du roman et du romanesque depuis ses débuts jusqu'à l'époque contemporaine et l'émergence du Nouveau Roman.

Pour ce qui est du corpus proposé dans ce livre, nous n'avons pas retenu tous les écrivains ayant appartenu à la mouvance du Nouveau Roman. Des écrivains comme Robert Pinget, Samuel Beckett ou encore Claude Mauriac n'ont pas été étudiés. Notre choix se justifie par le calendrier universitaire iranien qui prévoit dix-sept semaines pédagogiques pour le programme du Nouveau Roman. Ceci n'empêche pas les étudiants plus curieux de se référer à la bibliographie figurant à la fin de l'ouvrage pour compléter leurs lectures et connaissances.

Par ailleurs, étant donné que le Nouveau Roman a eu des répercussions

dans les littératures du monde entier, il nous a semblé intéressant de consacrer un chapitre à l'influence de cette mouvance sur la littérature persane contemporaine. C'est ainsi que nous avons choisi d'analyser le court roman de Houchang Golchiri, *Le Prince Ehtéjab* où l'on peut repérer, dans une optique comparatiste, certains éléments caractéristiques du Nouveau Roman, lesquels donnent un accès plus aisé dans la compréhension de ce roman jugé obscur par la plupart des critiques ou lecteurs iraniens.

Enfin, les étudiants sont invités à consulter les parties finales du manuel. Ils y découvriront une petite anthologie littéraire, un vade-mecum avec une définition de la terminologie de la critique littéraire, une bibliographie détaillée sur le roman et le Nouveau Roman. Pour ce qui est des Nouveaux Romanciers, les auteurs ont préféré insérer une bibliographie spécifique à la fin de chaque partie concernant l'écrivain étudié.

La lecture des Nouveaux Romans n'est pas tâche aisée pour les étudiants de notre pays. Ce manuel a pour ambition de les aider dans ce parcours, mais aussi de leur rappeler que cette mouvance n'est qu'une des multiples recherches effectuées depuis le début dans le domaine du roman qui ne connaît aucun achèvement et ne cessera d'évoluer au fil des années à venir.